|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Definitions** | 1. **التعريفات** |
| **The Bank**: Means The Saudi Investment Bank (SAIB). | **البنك**: البنك السعودي للاستثمار. |
| **WooW Program**. It is one of The Saudi Investment Bank’s Loyalty Programs. | **برنامج "وااو"**: هو أحد برامج الولاء لدى البنك السعودي للاستثمار. |
| **Points**. Are the points earned by the customer after enrolling in the Reward Program and in return of making any transaction or using SAIB’s services, products, credit cards and mada cards. | **النقاط:** هي النقاط التي يحصل عليها العميل بعد اشتراكه في البرنامج وعند إجراء التعاملات البنكية واستخدام المنتجات والخدمات والبطاقات الائتمانية وبطاقة "مدى" من البنك السعودي للاستثمار. |
| **Rewards**. Wide variety of gifts such as travel mileage, valuable gifts and vouchers, which the customers get when redeeming its earned points. The customer may use such rewards to support registered charities. | **المكافآت**: هي مجموعة واسعة من الهدايا المتنوعة كأميال السفر والهدايا القيمة والقسائم الشرائية التي يحصل عليها العملاء عند استبدال نقاطهم بها، كما يمكن للعميل أيضاً دعم الجمعيات الخيرية المسجلة في البرنامج. |
| **Customer**. All SAIB PBG customers | **العميل**: جميع عملاء مصرفية الأفراد لدى البنك السعودي للاستثمار فقط. |
| **Transactions**. Mean the activities/transactions executed by the customer, as specified in the Reward Program on SAIB Personal Internet Banking website page. | **المعاملات / العمليات**: الأنشطة التي يمارسها العميل وهي محددة في برنامج المكافآت في صفحة الخدمات المصرفية الإلكترونية للأفراد في موقع البنك على شبكة الإنترنت. |
| **Products & Services**. Mean what is provided by The Bank to its customers to be able to satisfy his/her needs such as e-services, loans, credit cards, etc. | **الخدمات والمنتجات**: ما يقدمه البنك للعميل ليتمكن من الحصول على احتياجاته مثل الخدمات الإلكترونية، والقروض، وبطاقات الائتمان وخلافه. |
| **Rewards Store**. It is an electronic shop within the electronic banking services where the customer can redeem its points and get the favorite gift without the need for the help of the employee. | **متجر الهدايا**: هو متجر إلكتروني داخل الخدمات المصرفية الإلكترونية للأفراد يمكن العميل استبدال نقاطه بالهدية المفضلة دون الحاجة لمساعدة الموظف. |
| **WooW Rewards Statement**. Means a special record for each customer member of the program, in which his points earned through the program are recorded. | **كشف مكافآت وااو**: هو سجل خاص لكل عميل مشترك في البرنامج تسجل فيه النقاط التي يحصل عليها من البرنامج. |
| **Governing Law**. Means the laws and regulations in force in the Kingdom of Saudi Arabia. | **الأنظمة الحاكمة**: أنظمة المملكة العربية السعودية. |
| 1. **Website terms and conditions** | 1. **شروط الاستخدام** |
| Accessing and using the Website shall be deemed as explicit acknowledgment and acceptance by the customer of all the terms and conditions of WooW program as well as all the laws and regulations enforced in the Kingdom of Saudi Arabia. These terms and conditions shall revoke and supersede all the previous terms and conditions concluded between the customer and The Saudi Investment Bank in this regard. If the customer disagrees to these terms and conditions, please press, “Cancel” to exit the website immediately. | إن مجرد دخول العميل واستخدامه للموقع يعتبر إقراراً صريحاً من قبله بموافقته على جميع شروط هذا البرنامج والأنظمة المطبقة في المملكة العربية السعودية في هذا الصدد. حيث تلغي هذه الشروط والأحكام وتحل محل جميع الشروط والأحكام السابقة الخاصة ببرنامج المكافآت المبرمة بين العميل والبنك في هذا الشأن. وفي حال عدم موافقة العميل على شروط الاستخدام هذه، يرجى التكرم بالضغط على "الإلغاء" للخروج من هذا البرنامج في الحال. |
| 1. **Program Overview** | 1. **نظرة عامة على البرنامج** |
| The Saudi Investment Bank’s Rewards Program allows the customer to earn and redeem points for most of the services and transactions concluded, as well as for the use of SAIB credit and mada cards. Such transactions should satisfy the conditions of the program without the need for the help of The Bank’s staff. | يتيح هذا البرنامج للعميل اكتساب نقاط في مقابل معظم التعاملات والخدمات البنكية إضافة إلى استخدام البطاقات الائتمانية وبطاقة "مدى" من البنك السعودي للاستثمار وتكون مستوفية لشروط البرنامج دون الحاجة لمساعدة الموظف. |
| 1. **Eligibility** | 1. **الأهلية** |
| * 1. Only PBG customers are eligible for the Rewards Program membership, and each subscribing customer may maintain only one program account. | * 1. يحق فقط لعملاء مصرفية الأفراد الانضمام لعضوية هذا البرنامج، ويحق لكل مشترك الحصول على حساب واحد فقط في البرنامج. |
| * 1. Corporates, legal persons, joint accounts, heir accounts and other non-personal accounts, any person holding cards on behalf of a corporation, group and/or legal person cannot enroll in the Rewards Program. | * 1. لا يحق للشركات والشخصيات الاعتبارية والحسابات المشتركة وحسابات الورثة وغيرها من الحسابات غير الشخصية الدخول في البرنامج ويشمل الحظر أي شخص يحتفظ بالبطاقات البنكية نيابة عن شركة أو كيان اعتباري. |
| 1. **Enrollment/Subscription to the program** | 1. **الاشتراك / التسجيل في البرنامج** |
| * 1. All SAIB individual customers may join WooW Program in accordance with the provisions stated in Eligibility clause here above. | * 1. يحق لجميع عملاء البنك "الأفراد" الاشتراك في برنامج وااو وفقاً لما تم توضيحه في بند (الأهلية) أعلاه. |
| * 1. By accepting WooW Program terms and conditions shown on SAIB Personal Internet Banking website page, the customer shall be automatically entitled to earn and redeem the points he gained through its account. | * 1. بمجرد قبول العميل للشروط والأحكام الخاصة بالبرنامج المنشورة في صفحة الخدمات المصرفية الالكترونية على موقع البنك على شبكة الانترنت، فإنه يصبح مؤهلا تلقائيا لكسب واستبدال النقاط التي يحصل عليها. |
| 1. **Eligible Transactions** | 1. **العمليات / المعاملات المؤهلة** |
| * 1. The customer may check/review the Rewards Program’s eligible transactions shown on WooW program page within the Personal Internet Banking website page on SAIB’s official website. | * 1. يمكن للعميل الاطلاع على العمليات/ المعاملات المؤهلة واستعراضها من خلال صفحة برنامج وااو الموجودة في صفحة الخدمات المصرفية الإلكترونية الخاصة بكم في موقع البنك على شبكة الإنترنت. |
| * 1. The Bank has the right to modify or change the eligible transactions without prior notice to the customer. | * 1. للبنك الحق في تغيير أو تعديل العمليات المؤهلة بدون إخطار العميل. |
| * 1. If a transaction against which the customer has earned points is reversed within the same day, such points earned will be deducted/cancelled as a result of such reversal. | * 1. إذا تم إلغاء العملية / المعاملة التي اكتسب من خلالها العميل نقاط ما في نفس يوم إجرائها، سيتم خصم أو إلغاء النقاط المكتسبة كنتيجة لإلغاء هذه المعاملة / العملية. |
| * 1. Customers will not accrue points in their account for the banking transactions completed prior to their enrollment date. | * 1. لا يمكن للعميل الحصول على نقاط وإضافتها إلى حسابه في البرنامج عن العمليات / المعاملات البنكية التي تمت قبل تاريخ تسجيله في البرنامج. |
| * 1. Points accrued in the program have no cash or monetary value. | * 1. النقاط المتراكمة في البرنامج لا يمكن استبدالها نقداً. |
| 1. **Missing points** | 1. **النقاط المفقودة** |
| * 1. In the case that any transactions are not shown on a Customer’s statement (which occurred during the statement period) then the customer may claim the missing points through The Saudi Investment Bank’s Customer Care Center. If such points were later verified and validated, missing transactions will appear on the Customer’s next statement. | * 1. في حال عدم ظهور نقاط أو عمليات / معاملات في كشف حساب العميل (عن نفس الفترة التي تمت فيها العمليات / المعاملات)، يمكن للعميل المطالبة بنقاط العمليات / المعاملات المفقودة من خلال مركز العناية بعملاء البنك. وفي حال الموافقة على ذلك، ستظهر نقاط العمليات / المعاملات المفقودة في كشف الحساب التالي للعميل عند أحقيته بها. |
| * 1. Retrospective claims can only be made up to 30 days following the statement date. | * 1. يمكن إجراء المطالبات بأثر رجعي خلال مدة لا تتجاوز (30) يوم من تاريخ إرسال كشف الحساب. |
| 1. **Redemption of Points** | 1. **استبدال النقاط** |
| * 1. The points may be redeemed in exchange for a variety of rewards, vouchers and travel mileage; customer may use his points to help the selected charities listed on the e-store. | * 1. يمكن استبدال النقاط مقابل تشكيلة واسعة من الهدايا المتنوعة والقسائم الشرائية وأميال السفر، كما يمكن أيضاً دعم الجمعية الخيرية المفضلة في المتجر الإلكتروني. |
| * 1. The points once redeemed cannot be used again or credited back to customer account. | * 1. يمكن استبدال النقاط بالهدايا لمرة واحدة فقط، ولا يمكن إعادة استخدامها مرة أخرى بعد ذلك. |
| * 1. Any WooW points earned by a client within a calendar year (from January 1 to December 31) will expire at the end of the third year after the points are earned. For instance, if the client earns 5,000 points on May 15, 2015, and 10,000 points on June 14, 2015, the client’s total 15,000 points earned within 2015 will expire at the end of December 31, 2018. | * 1. أي نقاط وااو حصل عليها العميل خلال سنة تقويمية (من 1 يناير -31 ديسمبر) سوف تنتهي صلاحيتها في نهاية السنة الثالثة بعد اكتساب النقاط. على سبيل المثال، إذا حصل عميل على 5,000 نقطة في تاريخ 15 مايو 2015، و10,000 نقطة في تاريخ 14 يونيو 2015، فإن إجمالي النقاط 15,000 التي حصل عليها العميل خلال عام 2015 سوف تنتهي صلاحيتها في تاريخ 31 ديسمبر 2018. |
| * 1. If WooW Points are expiring by the end of the year in question, the expiration date of such points will not be affected by transferring such points to other members. | * 1. إذا قاربت صلاحية نقاط العميل على الانتهاء في نهاية السنة المعنية، فإن تاريخ صلاحية هذه النقاط لن يتأثر بتحويلها لمستفيد آخر. |
| * 1. If a client transferred his/her valid points in the same transaction with the expiring points, the valid points will be expired and deducted with the expiring ones. | * 1. إذا حول العميل نقاطاً سارية الصلاحية ونقاطاً قاربت على الانتهاء في نفس العملية، فسوف يكون تاريخ صلاحية جميع النقاط المحولة هو تاريخ صلاحية النقاط التي قاربت على الانتهاء. |
| * 1. Only the points that are registered in the customer’s Rewards Program account at the time of redemption are eligible for redemption. The Bank’s records shall be conclusive evidence in respect of the number of points registered, credited to a Rewards program account and available for redemption. | * 1. النقاط المسجلة في كشف حساب العميل في برنامج وااو في وقت الاستبدال هي فقط النقاط التي يمكن استبدالها. وتعتبر سجلات البنك هي الإثبات الحاسم والنهائي لعدد النقاط المسجلة والمقيدة في حساب برنامج المكافآت والمتوفرة للاستبدال. |
| * 1. The customer may redeem its WooW points only through accessing to its account on SAIB’s Personal Internet Banking website page. | * 1. يحق للعميل استبدال نقاط برنامج وااو من خلال الدخول على الحساب الخاص به على صفحة الخدمات المصرفية الإلكترونية للأفراد على موقع البنك فقط. |
| * 1. Upon special request received from the RM or AGM / Head of Branches; the RM shall submit a special request for manual redemption of points for such customers; which needs to be approved by The Bank’s management. While carrying out such redemptions, the customer should sign the acknowledgement on receipt of the benefit redeemed and have understood, agreed and accepted WooW Program Terms and Conditions and will be reviewed and approved by Legal Department based on a legal perspective. | * 1. بناءً على طلب خاص من مدير العلاقة أو من مساعد مدير عام/رئيس شبكة الفروع، يقوم مدير العلاقة برفع طلب خاص للاستبدال اليدوي للنقاط لهؤلاء العملاء، ويجب اعتماده من قبل إدارة البنك. عند قيام العميل باسترداد نقاط وااو التي تخصه، فإنه يتعين عليه التوقيع على إقرار استلام هدايا النقاط المستبدلة وأنه قد فهم ووافق وقبل شروط وأحكام برنامج وااو وأن هذه الشروط والأحكام ستتم مراجعتها والموافقة عليها من قبل الإدارة القانونية استناداً إلى وجهة النظر القانونية. |
| * 1. All rewards are subject to availability during the specified period. | * 1. تخضع كل الهدايا لمدى توفرها خلال المدة المحددة لذلك. |
| * 1. Certain restrictions may apply to certain rewards. The customer can review such restrictions in the terms and conditions of each reward. | * 1. توجد بعض القيود على بعض أنواع المكافآت، بإمكان العميل الاطلاع عليها في الشروط والأحكام الخاصة بكل مكافأة. |
| * 1. Any redemption request made by the customer will be governed by the terms and conditions of the respective mode of redemption. The Customer shall be fully responsible for following up the execution of the redemption request. | * 1. تخضع جميع طلبات الاستبدال لشروط وأحكام طريقة الاستبدال وتنفيذها على أن يكون العميل مسؤول مسؤولية كاملة عن متابعة تنفيذ البنك لطلبه. |
| * 1. The Bank will only process redemption request subject to the availability of sufficient number of points in your Rewards Program Account. In the event, your Rewards Program Account does not have available points; The Bank reserves the right to reject to act on any redemption request. | * 1. سيقوم البنك بتنفيذ عمليات الاستبدال فقط عند توفر العدد الكافي من النقاط في حساب العميل الخاص ببرنامج وااو. وفي حال عدم توفر العدد الكافي من النقاط في الحساب يحتفظ البنك بالحق في رفض تنفيذ طلب الاستبدال. |
| * 1. Notwithstanding the forgoing provisions, The Bank reserves the right to make further fraud prevention checks with regard to any redemption request or point earning, and may refuse to act on a request in case of detecting any fraud. | * 1. بصرف النظر عما تقدم، يحتفظ البنك بحق القيام بالمزيد من عمليات التحري للوقاية من عمليات الاحتيال فيما يتعلق بأي طلبات استبدال أو اكتساب النقاط، ويحق للبنك رفض تنفيذ أي عمليات استبدال بعد التأكد من عملية الاحتيال. |
| * 1. Any Rewards Program redemptions are subject to SAIB’s sole approval, and to the terms and conditions for the relevant reward, and availability of a reward at the time the redemption is requested. Whenever deemed necessary, The Bank may, without any notice to customer, reserve the rights to substitute the reward or service redemption order with another of comparable nature and value, as determined by The Bank every now and then. | * 1. تخضع أي عملية استبدال للنقاط ببرنامج وااو لموافقة البنك المنفردة والشروط والأحكام الخاصة بالمكافأة أو الخدمات المعنية، وإلى مدى توفرها وقت طلب الاستبدال. كما أن البنك، كلما رأى ذلك ضرورياً، ودون الحاجة إلى أي إنذار مسبق يحتفظ بالحق في استبدال المكافأة أو الخدمة بأخرى ذات طبيعة وقيمة مشابهة، حسبما يقرره من وقت لآخر. |
| * 1. Once issued, these rewards are not exchangeable, returnable, refundable or redeemable for cash or credit. | * 1. تكون المكافآت غير قابلة للاسترجاع أو الاسترداد ولا يمكن الحصول مقابلها على مبالغ نقدية أو ائتمان. |
| * 1. The Saudi Investment Bank will not be responsible for any rewards redemption information sent to the wrong /invalid mail address or returned as a result of customer’s failure to update its account profile information or not responding to the courier. | * 1. لا يتحمل البنك أي مسؤولية عن أي معلومات خاصة باستبدال المكافآت التي ترسل على عنوان بريدي خاطئ زوده به العميل، أو تلك التي تُعاد إلى مرسلها بسبب إخفاق العميل بتحديث بياناته الشخصية ذات الصلة بحسابه لدى البنك أو عدم الرد على الشركة الناقلة. |
| * 1. Delivery of redeemed items will take up to 14 business days. The Saudi Investment Bank will make reasonable efforts to ensure rewards are delivered and received by customers in due course and without delay. | * 1. يستغرق تسليم الأصناف المستبدلة حتى 14 يوم عمل. ويسعى البنك ضمن حدود الإمكانية الى تمكين العملاء من الحصول على الهدايا بالوقت المناسب دون تأخير. |
| * 1. The customer has to collect the redeemed items within a maximum of business 45 days from the redemption date; otherwise, the redeemed items will be returned to the Bank and WooW points will not be re-credited back to his/her account. | * 1. على العميل استلام الأصناف المستبدلة خلال 45 يوم عمل من تاريخ الاستبدال وإلا سيتم إعادة الأصناف للبنك ولن يتم إعادة إيداع نقاط وااو لحساب العميل. |
| * 1. Should an item redeemed from WooW Program be received in a damaged or defective condition, the courier should be notified of such damage or defect upon receipt of the same. Notwithstanding the foregoing, The Bank will not be held responsible in any manner whatsoever for any damaged, defective, etc. of WooW program rewards. | * 1. في حال استلام أي أصناف مستبدلة من برنامج وااو في حالة متضررة أو معيبة يتم إبلاغ الشركة الناقلة بذلك الضرر أو العيب عند الاستلام ولن يكون البنك مسؤولاً بأي شكل من الأشكال عن المكافآت المتضررة أو المعيبة أو النقص الخاص ببرنامج وااو. |
| 1. **Program Statements** | 1. **كشف حساب نقاط البرنامج** |
| * 1. A record of The Rewards Program activity for each customer will be available online in the form of a statement. In case the points are not used and/or redeemed, they shall accrue and expire in the term of three Gregorian years from the date they are earned as described in these Terms and Conditions. The customer will not be entitled to claim compensation for the expired rewards. | * 1. سوف يتم توفير سجل خاص لكل عميل على هيئة كشف حساب وذلك على الموقع الخاص بالبنك على شبكة الإنترنت لتسجيل جميع نقاط برنامج المكافآت. وفي حال عدم استخدام و/ أو استبدال هذه النقاط خلال مدة (3) سنوات من تاريخ الحصول عليها، سوف تنتهي تلقائياً حسب ما هو مبين في الشروط والأحكام ذات الصلة، ولا يحق للعميل المطالبة بالتعويض عنها. |
| * 1. The customer shall be responsible for advising The Bank of any change of your security details and address and he shall be responsible for ensuring that its points are properly credited. If proper credit does not appear on the Customer’s Statement, he should immediately inform The Bank and provide it with any necessary documentation. | * 1. تقع على العميل المسؤولية الكاملة عن إبلاغ البنك بأي تغيير قد يطرأ على بياناته وعنوانه، وكذلك التأكد من أن نقاطه قد تم تسجيلها بالشكل الصحيح. وفي حال لم يظهر الكشف القيود الصحيحة لنقاط العميل، يجب عليه إبلاغ البنك فوراً بذلك وتزويده بجميع المستندات الضرورية المعززة لذلك. |
| 1. **Security Policy** | 1. **سياسة الأمن** |
| The Saudi Investment Bank respects Customer’s rights to the privacy of any personal information he may supply to The Bank when transacting business with the Bank electronically. The Bank is committed to providing a high level of security and privacy regarding collection and use of our online customer’s personal information. Any transactions conducted via the Internet or other electronic means, and any personal information exchanged by such means are processed as securely as the technology permits. For example, any Internet Banking exchanges between the Customer and The Bank are encrypted. | يحترم البنك حقوق العميل فيما يتعلق بسرية معلوماته الشخصية التي قد يزود البنك بها عند القيام بأي صفقة تجارية مع البنك إلكترونياً. والبنك ملزم بتقديم مستوى عالٍ من الأمان والسرية فيما يتعلق بجمع واستخدام المعلومات الشخصية لعملائه. إن أي عملية تتم عن طريق الإنترنت أو غيرها من الوسائل الإلكترونية، وأي معلومة شخصية يتم تبادلها عن طريق أي من هذه الوسائل تتم معالجتها بشكل سري بقدر ما تسمح به التقنية. فعلى سبيل المثال، يتم تشفير أي معلومة يتم تبادلها مع العميل عند استخدامه لخدمات البنك المصرفية عبر الإنترنت. |
| 1. **Membership Deactivation and Termination** | 1. **إيقاف العضوية في البرنامج وإلغائها** |
| The Rewards Program membership can be Deactivated or Terminated due to the following events: | يمكن تجميد وإنهاء العضوية في برنامج المكافآت وفق الحالات التالية: |
| 1. Insolvency: This action will deactivate the customer’s account until repayment is completed. The customer will be deemed ineligible either to earn points from transactions or to redeem the points previously earned. | 1. تعثر العميل: سيؤدي هذا الإجراء إلى تجميد حساب العميل في برنامج وااو إلى حين قيام العميل بالانتهاء من عملية السداد. ويعتبر العميل غير مؤهل لاكتساب النقاط من العمليات/ المعاملات خلال فترة التعثر. كما أن العميل لن يكون مؤهلاً لاستبدال النقاط التي تم اكتسابها فيما سبق. |
| 1. Fraud and/or Breach of The Terms of Use: Breaching any of The Terms of Use stated in this document will result in the termination and blocking of the customer’s account. In the case of fraud or abuse involving the Rewards Program, The Bank reserves the right to take appropriate administrative and/or legal actions as per The Bank’s own discretion, and as permitted by SAMA effective instructions. 2. In case of a client’s death, all WooW points will be cancelled. | 1. الاحتيال و/ أو مخالفة شروط الاستخدام: إن مخالفة أي من شروط الاستخدام المنصوص عليها في هذه الوثيقة يمكن أن ينتج عنه إنهاء وإقفال حساب العميل في برنامج وااو. وكذلك في حالات الاحتيال أو تلك التي تنطوي على إساءة استخدام البرنامج، يحتفظ البنك بحقه في اتخاذ كافة الإجراءات الإدارية والقانونية المناسبة لذلك وحسب ما يرتأيه البنك في هذا الصدد وتسمح به التعليمات المبلغة من البنك المركزي السعودي. 2. في حال وفاة العميل سوف يتم إلغاء جميع نقاط " وااو " المكتسبة. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Modifications and Changes** | 1. **التعديلات والتغييرات** |
| * 1. The accumulation of points and redemption of each reward is subject to related Program Rules. The customer is responsible for reading the Program Rules, newsletters and rewards account Statements in order to understand its rights, responsibilities and status in WooW Program, as well as the structure for earning rewards. The Bank shall have the sole discretion to interpret and apply the rules, and all questions or disputes regarding these rules will be resolved by The Bank according to the terms and conditions. | * 1. تخضع عملية تجميع نقاط برنامج المكافآت إلى شروط وأحكام هذا البرنامج. وتقع على العميل مسؤولية قراءة جميع قواعد البرامج والنشرات وكشوفات الحسابات الخاصة ببرنامج المكافآت لكي يطلع على حقوقه ومسؤولياته في برنامج وااو، إضافة إلى هيكل اكتساب المكافآت في البرنامج. ويحتفظ البنك بحق تفسير وتطبيق تلك القواعد، وتتم الإجابة على جميع الأسئلة وتسوية كافة النزاعات المرتبطة بتلك القواعد من قبل البنك حسب الشروط والأحكام. |
| * 1. The Rewards Program structure is subject to modification, cancellation, variation, termination or limitation of any benefits or features thereof or to withdraw or change the membership criteria and/or change the value or validity of the Loyalty Programs at any time, at The Bank’s sole discretion. The number of points required to redeem any reward may be substantially increased or decreased to be substituted by any reward or services from the Program. Any reward may be withdrawn, and restrictions on any reward or substitution of the same may be imposed at any time. | * 1. يخضع هيكل برنامج المكافآت للتعديل والإلغاء والتغيير والإنهاء أو الحد من أي مزايا أو منافع مرتبطة به، أو سحب العضوية أو تغيير شروطها و/أو تغيير قيمة أو صلاحية برنامج المكافآت في أي وقت من الأوقات، وفق تقدير البنك وحده. ويجوز زيادة أو تخفيض عدد النقاط المطلوبة بشكل ملحوظ لاستبدالها بأي مكافأة أو خدمة من برنامج وااو. ويجوز سحب أي مكافأة من مكافآت برنامج المكافآت، كما يجوز وضع قيود، في أي وقت، على أي مكافأة أو على استبدال تلك المكافأة. |
| * 1. The Saudi Investment Bank have the right to change, limit, modify or cancel the Rewards Program terms and conditions at any time, even though such changes may affect the value of points, or the ability to obtain certain rewards. The Bank and its Partners offering the rewards may, among other things: | * 1. يحق للبنك وحده تغيير أو تحديد أو تعديل أو إلغاء شروط وأحكام برنامج المكافآت في أي وقت، بالرغم من إمكانية تأثير تلك التغييرات على قيمة النقاط، أو القدرة على الحصول على مكافآت معينة من برنامج المكافآت. ويحق للبنك وشركائه الذين يقدمون مكافآت برنامج المكافآت القيام بما يلي، من ضمن أمور أخرى: |
| 1. Increase or decrease the number of the required points to receive a reward. | 1. زيادة أو تقليل عدد النقاط المطلوبة للحصول على مكافأة. |
| 1. Withdraw, limit, modify or cancel any reward. | 1. سحب المكافأة أو الحد منها أو تعديلها أو إلغاءها. |
| 1. Add date or time based limited rewards. | 1. إضافة بعض المكافآت المحدودة بوقت أو تاريخ محدد. |
| 1. Change program benefits, Partners, conditions of participation, rules for earning, redeeming, retaining, forfeiting or expiring points, or rules governing the use of the Program. | 1. تغيير مزايا البرنامج، الشركاء، شروط المشاركة، قواعد اكتساب النقاط أو استبدالها أو الاحتفاظ بها أو مصادرتها أو انتهاء صلاحيتها، أو القواعد التي تحكم استخدام مكافآت برنامج وااو. |
| 1. Change or cancel any of the program’s rewards. Therefore, in accumulating points, you may not rely upon the continued availability of any reward. | 1. تغيير أو إلغاء أي مكافأة من البرنامج وعليه، لا يمكنكم الاعتماد على استمرارية توفر أي مكافأة من مكافآت برنامج وااو عند تجميعكم للنقاط. |
| * 1. Changes on the terms and conditions shall be effected by giving a prior notice of 30 working days to the customer. The customer should obtain and review the latest Terms and Conditions by accessing the Bank’s website www.saib.com.sa. | * 1. يتم إجراء التعديلات على الشروط والأحكام وتقديم إشعار مسبق قبل 30 يوم عمل إلى العميل. يجب على العميل الحصول على آخر الشروط والأحكام ومراجعتها عن طريق الدخول إلى موقع البنك www.saib.com.sa. |
| 1. **The Saudi Investment Bank’s Rights** | 1. **حقوق البنك** |
| * 1. The Saudi Investment Bank may inform the Customers of any changes in the way that seems most appropriate to The Saudi Investment Bank (whether sending an email, or updating the new general conditions on The Bank website, etc..) and confirmation of changes will be sent to the Customer in accordance with the information and data provided by him to The Saudi Investment Bank. Therefore, The Saudi Investment Bank cannot be held liable for any actions, claims or demands of a Customer who claims not to have been duly notified of such changes after have been properly sent and received under customer’s acknowledgement. Consequently, The Saudi Investment Bank invites each Customer to regularly check The Bank’s website in order to read the latest version of these terms and conditions. | * 1. يحق للبنك إبلاغ العملاء بأي تغييرات بالطريقة التي يراها مناسبه وذلك عن طريق إرسال بريد إلكتروني أو تحديث الشروط العامة الجديدة على موقع البنك...إلخ. وسيتم إرسال تأكيد بالتغييرات إلى العميل وفقاً للمعلومات والبيانات التي قدمها للبنك. بالتالي لا يعد البنك مسؤولاً عن أي إجراءات، دعاوى أو مطالبات من العملاء الذين يدعون بأنه لم يتم إبلاغهم بهذه التغييرات على النحو المطلوب بعد التأكد من إرسالها بشكل موثق. وبناءً على ذلك، يدعو البنك جميع العملاء إلى تصفح ومراجعة موقع البنك بانتظام من أجل الاطلاع على أحدث نسخة من هذه الشروط والأحكام. |
| * 1. The Saudi Investment Bank reserves the right not to send the offers being held to all the Customers, and to amend, suspend or terminate WooW Program at any time. However, in the event that The Saudi Investment Bank decides to terminate WooW Program, all Customers will be informed by means The Saudi Investment Bank deems appropriate (sending an email, SMS etc.) in accordance with the information and data supplied by the Customer to The Saudi Investment Bank. In the event of a termination and/or suspension of the Rewards Programs by The Saudi Investment Bank, The Bank will not be held liable to any Customer for unused points. Furthermore, the Customer will not be entitled to any compensation in the event of modification or termination of the Rewards Program by The Saudi Investment Bank at any time. | * 1. يحتفظ البنك بالحق في عدم إرسال العروض المطروحة إلى جميع العملاء، وكذا بحقه في تعديل، تعليق، أو إنهاء برنامج وااو في أي وقت. ومع ذلك، وفي حال قرر البنك إنهاء برنامج وااو، سيقوم البنك بإبلاغ العملاء بالطريقة التي يراها مناسبة عن طريق إرسال بريد إلكتروني، أو رسائل نصية......إلخ. وفي حال تم تعليق و / أو إنهاء برنامج المكافآت من قبل البنك، لا يعد البنك مسؤولاً أمام أي عميل فيما يتعلق بالنقاط غير المستخدمة. وعلاوةً على ذلك لن يكون من حق العميل الحصول على أي تعويض في حال تعديل أو إنهاء برنامج المكافآت من قبل البنك في أي وقت. |
| 1. **Disclaimer** | 1. **إخلاء المسؤولية** |
| * 1. The Customer hereby irrevocably releases and unconditionally discharges The Bank and its officers, board, and employees, jointly and severally from any and all liability, actions, claims and demands which hereafter may be sustained by participating in the Rewards Program | * 1. بهذا يتنازل العميل تنازلاً غير قابل للنقض أو الالغاء عن جميع الدعاوي والمطالبات، مهما كان نوعها، الناتجة عن هذه الشروط والاحكام ويخلي ذمة البنك والمسؤولين فيه من جميع التبعات ذات الصلة. |
| * 1. If there is any conflict between the Arabic version of the Terms and any other translated language copy, the Arabic version shall be adopted. | * 1. في حال وجود أي تعارض بين النسخة العربية للشروط وأي نسخة أخرى بلغة أخرى تُرجمت إليها، يتم اعتماد النص الوارد باللغة العربية. |
| * 1. If you have any queries about WooW Program, or if you have any questions about this Terms of Use document, please contact us at 8001248000 or at send us an email at LoyaltyProgram@saib.com.sa | * 1. في حال وجود أي استفسارات أو أسئلة لديكم فيما يتعلق ببرنامج المكافآت، أو في حال وجود أي استفسارات أو أسئلة فيما يتعلق بهذه الوثيقة الخاصة بشروط وأحكام الاستخدام، يرجى التكرم بالاتصال بنا عبر الهاتف المجاني رقم: 8001248000، أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني على: LoyaltyProgram@saib.com.sa |